

GRIGRI +

CE 0082

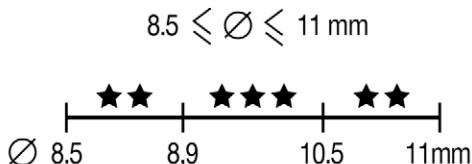
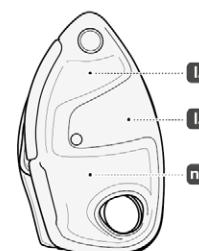
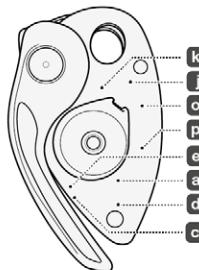
EN 15151-1 type 8

UIAA

Patented

(EN) Assisted-braking belay device
 (FR) Appareil d'assurage à freinage assisté


200 g


 Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
 Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
 Apave SudEurope SAS
 BP 193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France - N°0082

b. Notified body that carried out the CE type examination
 VVUU, a.s.
 Pilkartska 1337/7
 716 07 OSTRAVA - RADVANICE Czech Republic - N°1019

c. Traceability: datamatrix = individual number

d. Rope diameter

e. Serial number

YY M 0000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Lot number

i. Individual identifier

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Climber

Warning symbols
 Panneaux d'alertes

 PETZL
 F-38920 Crolles
PETZL.COM
 ISO 9001
 © Petzl
 Made in France

 Sustaining our Community
 Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

⚠ WARNING

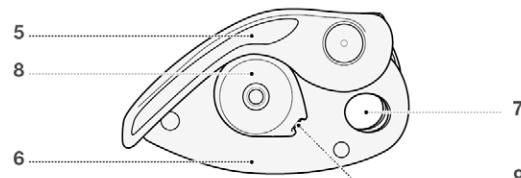
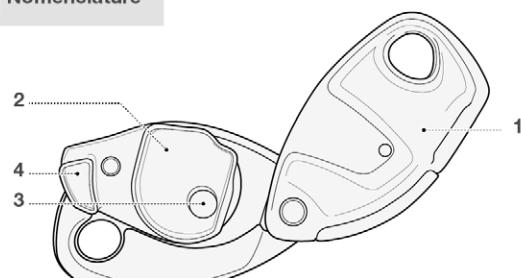
 Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
 You are responsible for your own actions and decisions.

 Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for use.
 - Get specific training in its proper use.

 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.


FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part)
 Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify
 Contrôle, points à vérifier

PPE checking
 Vérification EPI

PETZL.COM

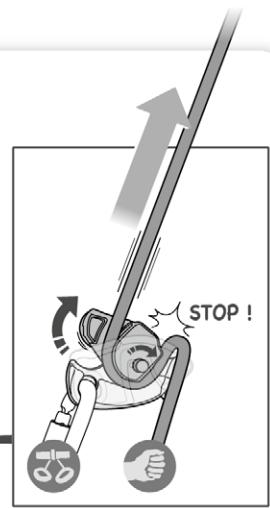
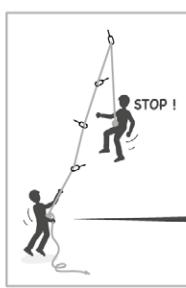

4. Compatibility (text part)

Compatibilité (partie texte)

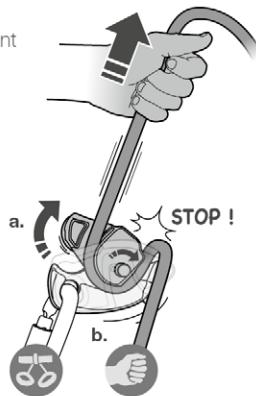
5. Function principle and test

Principe et test de fonctionnement

Function principle
Principe de fonctionnement



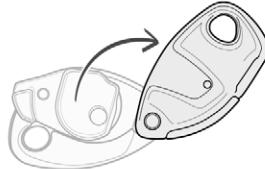
Function test
Test de fonctionnement



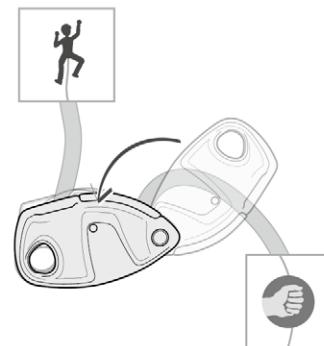
6. GRIGRI + installation

Installation du GRIGRI+

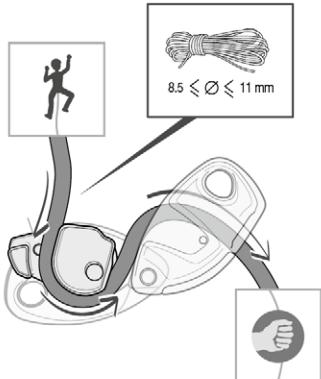
1.



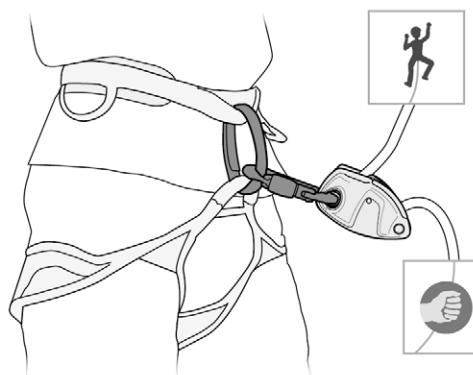
3.



2.

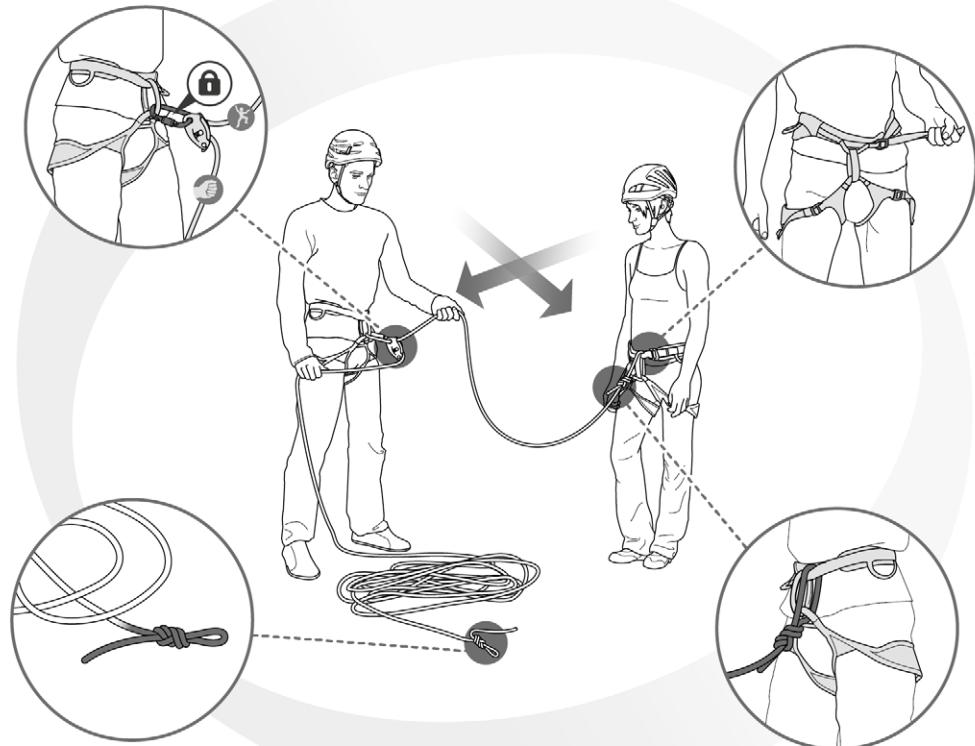


4.

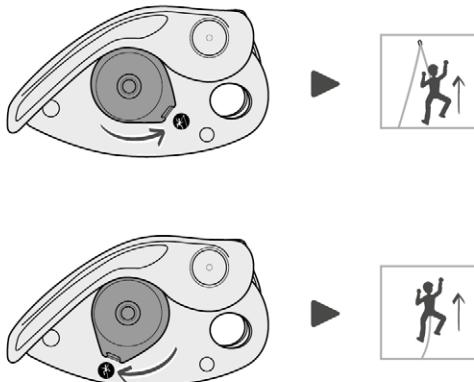


6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

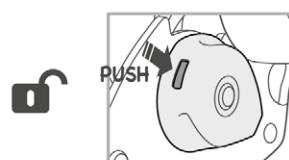
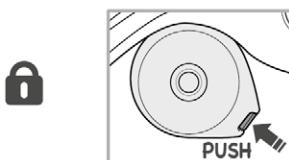
5. PARTNER CHECK



7. Choosing the belay mode
Choix du mode d'assurance



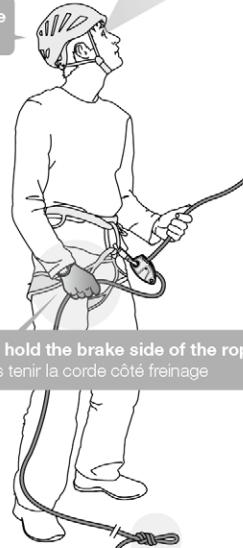
Locking the knob
Verrouillage du bouton



8. Belaying techniques Techniques d'assurance

8A. Primary belaying position Position principale d'assurance

Be attentive
Être attentif

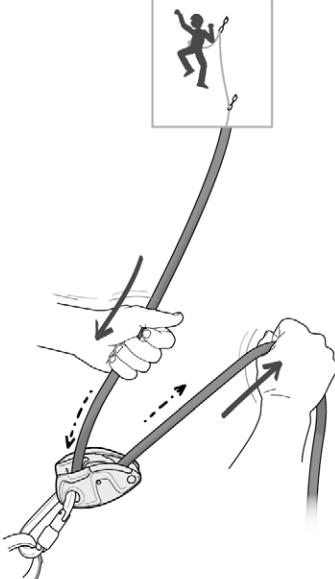


Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde côté freinage

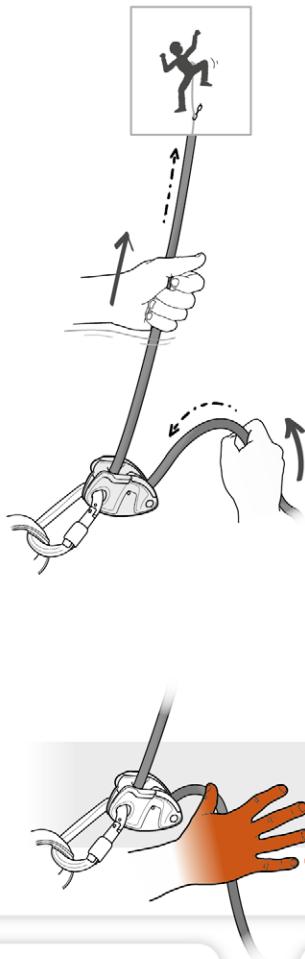
Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde

8. Belaying techniques Techniques d'assurance

8D. Taking up slack Reprendre le mou



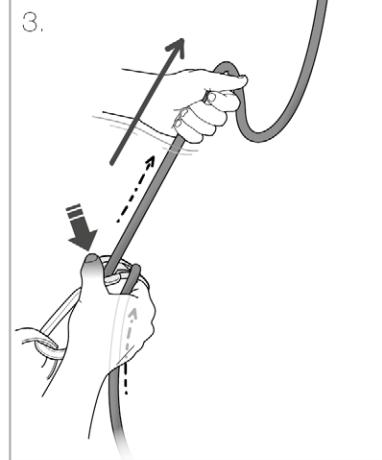
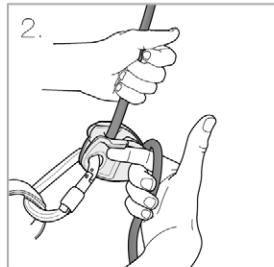
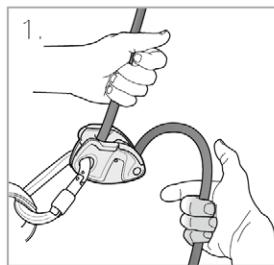
8B. Giving slack Donnez du mou



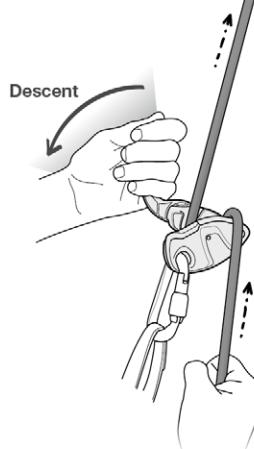
8E. Stopping a fall Retenir une chute



8C. Giving slack quickly when the leader is clipping Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne

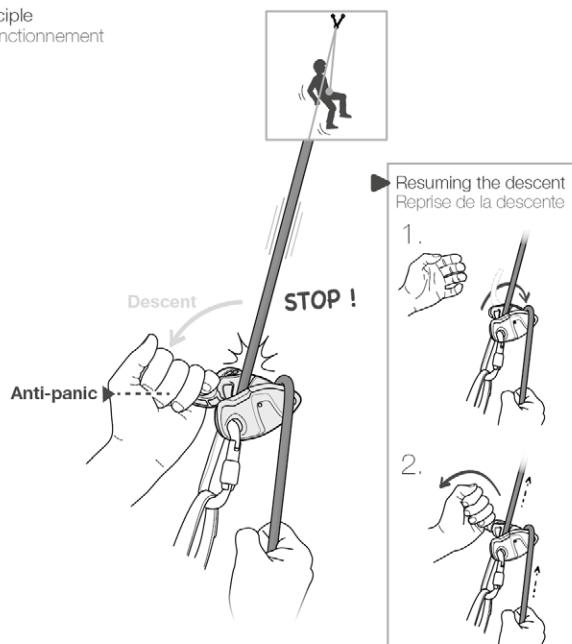


9. Lowering a climber in a top-rope situation Faire descendre le grimpeur en moulinette

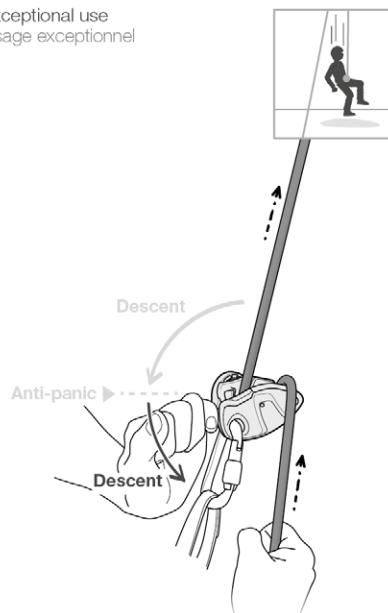


Anti-panic function Fonction antipanique

Function principle
Principe de fonctionnement



Exceptional use
Usage exceptionnel



10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T° T° tolérées



C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Assisted braking belay device for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top-roping, and to lower the climber.

EN 15151-1 type 8: devices for belaying and rappelling with an anti-panic locking function.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Selection knob, (9) Lock button.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear.

Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.

Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on its major axis, closed, locked.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Ropes

Compatible with 8.5 - 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic kernmantel single ropes. Warning: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ± 0.2 mm.

Warning: the braking effectiveness of the GRIGRI+ may be reduced when used with a new rope.

In general, braking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the braking performance of your GRIGRI+ each time you use a rope other than the one you normally use.

Warning: certain ropes can be slippery and reduce the braking effectiveness of the GRIGRI+ (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).

Choose the rope diameter based on the intended use. Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 $\leq \varnothing \leq 10.5$ mm : ***

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 $\leq \varnothing \leq 11$ mm : **

For well-used or large diameter ropes, you may need to more frequently use the technique presented in BC to facilitate giving slack.

8.5 $\leq \varnothing < 8.9$ mm : **

Thin ropes require special precautions during use because they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. The use of thin ropes requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI+ pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope, applying a braking force to it. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope. The cam (a) and the frame of the GRIGRI+ (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI+ must be free to rotate around the carabiner.

Warning: any blockage or constraint of the device, or of the cam, negates the braking action on the rope.

6. GRIGRI + installation

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI+ is functioning properly.

7. Choosing the belay mode

You can use the selection knob to choose the belay mode (top-rope or lead climbing).

The top-rope belay mode facilitates taking up slack, but does not allow giving slack using the technique shown in 8B.

Locking the knob:

The selection can be locked by using the lock button.

8. Belaying techniques

Before using the GRIGRI+, you must know the proper belaying techniques.

The GRIGRI+ assisted braking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

8A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI+, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see chapter 8C).

8B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device rather than pulling it out (rotational movement).

8C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.

The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the principal belaying position.

Warning: in the event of a fall, you risk clutching the cam, which negates the braking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

8D. Taking up slack

8E. Stopping a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

9. Lowering a climber on a top-rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle can assist in braking, but the descent rate is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

Triggering the anti-panic mechanism

Working principle

The GRIGRI+ has an anti-panic handle that is especially useful in learning how to control a lower.

If the belayer pulls too hard on the handle, the anti-panic mechanism triggers to help stop the running of the rope. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam to stop the descent. To continue the descent, release the handle completely, then resume lowering normally.

Exceptional use

In certain cases (e.g. when reaching the ground, if there is rope drag, or with a lightweight climber) inconvenient triggering of the anti-panic mechanism can occur. To facilitate completing the lower, you can pull the handle completely back. This technique is for exceptional use only.

Warning

In certain configurations (lightweight climber and/or belayer, rope drag, small diameter rope, new rope...), the triggering of the anti-panic mechanism may be too brief to be noticed by the belayer. Even with the anti-panic handle, you must always hold the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI + belaying techniques, see the GRIGRI + technical advice.

10. Additional information

EN 15151-1 type 8: devices for belaying and rappelling with an anti-panic locking function.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures or exposure to flames, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

- A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning
- E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Hand on brake side - n. Climber - o. Top-rope mode - p. Lead climbing mode

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Appareil d'assurance avec freinage assisté pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur, en tête ou en moulinette, et de la faire descendre.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trou de connexion, (8) Bouton de sélection, (9) Bouton de verrouillage.

Matériau principal : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usure.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l'état de la came et du patin.

Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements avec rapport aux autres.

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe, fermé, verrouillé.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), UIAA, diamètre 8.5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ± 0.2 mm.

Attention, avec une corde neuve, l'efficacité du freinage du GRIGRI+ peut être réduite.

De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de freinage et la facilité à donner de la peur peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurance et à la descente avec votre GRIGRI+ à chaque fois que vous utilisez une corde neuve.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité du freinage du GRIGRI+ (traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...).

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8.9 $\leq \varnothing \leq 10.5$ mm : ***

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10.5 $\leq \varnothing \leq 11$ mm : **

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en 8C pour donner du mou plus facilement.

8.5 $\leq \varnothing < 8.9$ mm : **

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurance.

Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI+ pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la freiner. La main, en tenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.

La came (a) et le corps du GRIGRI+ (b) doivent être libres de rotation autour du mousqueton.

ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le freinage de la corde.

6. Installation du GRIGRI +

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI+.

7. Choix du mode assurage

Vous pouvez sélectionner le mode d'assurance à l'aide du bouton de sélection (moulinette ou escalade en tête).

Le mode d'assurance en moulinette facilite la reprise de la corde, en revanche il ne permet pas de donner du mou selon la technique 8B.

Verruillage du bouton :

Il est possible de verrouiller la sélection à l'aide du bouton de verrouillage.

8. Techniques d'assurance

Avant d'utiliser le GRIGRI+, vous devez connaître les techniques de l'assurance.

Le freinage assisté du GRIGRI+ ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurance : être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

8A. Position principale d'assurance

Quand vous assurez avec le GRIGRI+, gardez à l'esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.

- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.

- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement, lorsque le grimpeur moussonnera (voir chapitre 8C).

8B. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil, plutôt que la tirer (mouvement rotatif).

8C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.

L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains pour un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurance.

Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulera le freinage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

8D. Reprendre le mou

8E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

9. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assurage actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage.

La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main, côté freinage, qui contrôle le freinage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

10. Informations complémentaires

EN 15151-1 type 8 : dispositifs pour assurer et descendre avec élément bloquant anti-panique.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une utilisation.

Si l'assurage tire trop sur la poignée, le mécanisme anti-panique se déclenche pour faciliter l'arrêt du défillement de la corde. La main, en tenant la corde côté freinage, permet d'engager la came pour stopper la descente. Pour poursuivre la descente, l'assurage relâche complètement la poignée.

Si l'assurage tire trop sur la poignée, le mécanisme anti-panique peut se déclencher imm

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und Zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sorgfältige Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Personale Sicherheitsausrüstung (PSAS) Sicherungsgerät mit unterstützter Bremskraft zum Sportklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet.

EN 15151-1 Typ 8: Sicherungs- und Absichergeräte mit Anti-Panik-Funktion.

Dieses Modell darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Seilführungssegment, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungssöse, (8) Drehschalter für die Wahl des Sicherungsmodus,

(9) Verriegelungsknopf.

Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer und Korrosionserscheinungen.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshabers sowie

die Funktionsfähigkeit der Rückholfeder.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Seilführungssegments.

Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsschase belastet wird und dass er geschlossen und richtig verriegelt ist.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (Kern + Mantel) (CE EN 892), UIAA, Durchmesser 8,5 bis 11 mm. Achtung, der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben zu ±0,2 mm abweichen.

Warnung, an einem neuen Seil kann das GRIGRI+ eine geringere Bremswirkung haben.

Durchmesser, Zustand, Abrundungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Bremswirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich beim Sichern und Abseilen mit dem GRIGRI+ mit jedem Seil vertraut, das Sie damit verwenden.

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals neue, vereiste, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile.

GRIGRI+ reduziert.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: ★★

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 8C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, sie während der Abseifahrt oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Anwendung von dünnen Seilen erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI+ auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das Bremssel hält. Sie müssen daher das Bremssel immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI+ (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI+ muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG, bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

6. Installation des GRIGRI+

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI+ einwandfrei funktioniert.

7. Wahl des Sicherungsmodus

Sie können den Sicherungsmodus mithilfe der hier vorgesehenen Drehschaltern auswählen (Toprope oder Vorstieg).

Den Drehschalter für die Sicherheit erleichtert das Einziehen von Seil, ermöglicht aber nicht das unter Punkt 8B beschriebene Ausgeben von Seil.

Verriegelung des Drehschalters:

Die Wahl des Sicherungsmodus kann mithilfe des Verriegelungsknopfes blockiert werden.

8. Sicherheitstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI+ benutzen.

Die automatische Bremswirkung des

GRIGRI+ befreit Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen: Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das Bremssel immer in der Hand.

8A. Normale Sicherungsposition

Beim Sichern in dem GRIGRI+ müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- Halten Sie das Bremssel immer mit der Hand umschlossen.

- Halten Sie das Gerät nie mit der ganzen Hand.

- Verfolgen Sie die Fortbewegung des Kletterers aufmerksam und planen Sie das Einhängen des Karabiners vor.

Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer den Karabiner einhängen kann (Siehe Punkt 8C).

8B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil eher in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

8C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu bewegen.

Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände.

Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.

Achtung, im Falle einer Sturzreaktion besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann.

Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

8D. Seil einziehen

8E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers zu dämpfen.

9. Ablassen eines Kletterers im Toprope

Der Sicherer betätigt nach und nach den Entspannerhebel, ohne das Bremssel loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Sells wird jedoch durch die Hand am Bremssel gesteuert.

Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus

Funktionsprinzip

Der Anti-Panik-Hebel des GRIGRI+ ist hilfreich, um das Desieren der Bremswirkung zu lernen. Wenn der Sicherer zu stark am Hebel zieht, löst der Anti-Panik-Mechanismus aus, um das Blockieren des Sells zu unterstützen. Indem die Hand das Bremssel hält, unterstützt sie den Klemmmechanismus dabei den Ablassvorgang zu stoppen. Um den Ablassvorgang fortzusetzen, lässt der Sicherer den Hebel komplett zuklappen und nimmt den Ablassvorgang wieder auf.

Verwendung in Ausnahmefällen

In gewissen Fällen (z.B. wenn der Kletterer beim Ablassen wieder am Boden ankommt, bei Seilzug oder bei einem leichtgewichtigen Kletterer) kann der Anti-Panik-Mechanismus unbeabsichtigt auslösen. Um das Ende des Ablassvorgangs zu vereinfachen, können Sie den Hebel komplett durchziehen. Diese Verwendung darf nur in Ausnahmefällen erfolgen.

Achtung

In gewissen Konfigurationen (leichtgewichtiger Kletterer und/oder Sicherer, geringer Seildurchmesser neues Seil...) kann die Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus zu schwach sein, um vom Sicherer bemerkt zu werden. Sie müssen das Bremssel trotz Anti-Panik-Funktion immer in der Hand halten.

Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI+ finden Sie in den technischen Ratschlägen zum GRIGRI+.

10. Zusätzliche Informationen

EN 15151-1 Typ 8: Sicherungs- und Absichergeräte mit Anti-Panik-Funktion.

Aussorden von Ausrüstung:

ACHTUNG: außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In solchen Fällen muss das Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Stoß oder Belastung.

- Das Überprüfungsgergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezeichnen Sie Zuerstverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A: Unbegrenzt Lebensdauer - B: Temperaturbeständigkeit - C: Vorsichtsmaßnahmen

- D: Reinigung - E: Trocknung - F: Lagerung/Transport - G: Pflege - H: Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrundung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsserie - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Hand am Bremssel - n. Kletterer - o. Toprope-Modus - p. Vorstiegsmodus

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Apparecchio d'assicurazione con sistema frenante assistito per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in moulinette, e di calarlo.

EN 15151-1, tipo 8: dispositivi per assicurazione e discesa con bloccante antipanico. Questo prodotto non deve essere scelto oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camme, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento, (8) Pulsante di selezione, (9) Pulsante di bloccaggio.

Materiale principale: alluminio, acciaio inossidabile, poliamide.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione... Controllare lo stato di uso.

Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare lo stato della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschetton lavori sempre sull'asse maggiore, chiuso e bloccato.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), UIAA, diametro da 8,5 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI+ può essere ridotta.

In generale, l'efficacia dell'azione frenante e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella discesa con il GRIGRI+ ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre l'efficacia dell'azione frenante del GRIGRI+ (trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infestate...).

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto. In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Per le corde usate o di grande diametro, potrete essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata in 8C per dare corda più facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in discesa o in caso di caduta. L'uso di corde sottili richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

5. Principio e test di funzionamento

Durante una caduta, il GRIGRI+ ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per frenare. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di regolare la tensione.

La camma (a) e il corpo del GRIGRI+ (b) devono essere libere di ruotare in qualsiasi momento.

Il GRIGRI+ deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.

ATTENZIONE, qualiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla l'azione frenante sulla corda.

6. Installazione del GRIGRI +

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI+.

7. Selezione della modalità assicurazione

E possibile selezionare la modalità assicurazione mediante il pulsante di selezione (moulinette o arrampicata da primo).

La modalità d'assicurazione in moulinette facilita il recupero corda, al contrario non consente di dare corda lato frenante.

8. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI+, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione.

Il sistema frenante assistito del GRIGRI+ non è pensato per rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

8A. Principale posizione di assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI+, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:

- Tenere sempre la corda lato frenante.

- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.

- Anticipare i moschettaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne che occorra dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettone (vedi capitolo 8C).

8B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la cord

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero no son los únicos descritos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Aparato de aseguramiento con frenado asistido para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primera o en polea, y descenderlo.

EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para seguridad y descenso con elemento bloqueador antípálico.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Botón de selección, (9) Botón de bloqueo.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión...

Compruebe el estado de desgaste.

Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.

Compruebe el estado de la leva y del patín.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor, cerrado y bloquado.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatible con las cuerdas dinámicas simples (alma + funda) (CE EN 892), UIAA, de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención, comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta ±0,2 mm.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia del frenado del GRIGRI+ puede verse reducida.

De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, el efecto de la fuerza de tracción, pueden verse modificadas. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI+ cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.

Atención: algunas cuerdas pueden ser más deslizantes y reducir la eficacia del frenado del GRIGRI+ (tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

Escucha el diámetro la cuerda en función de la utilización prevista. Según los diámetros de cuerda, te damos las recomendaciones siguientes:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 - Ø ≤ 11 mm: **

Para las cuerdas gastadas, o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar con más frecuencia la técnica presentada en BC para dar cuerda más fácilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a su menor sujeción con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de aseguramiento.

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI+ pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para frenarla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado.

La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI+ (b) deben poder rotar libremente en cualquier momento. El GRIGRI+ debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón.

Atención: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el frenado de la cuerda.

6. Instalación del GRIGRI+

Antes de cada utilización, se debe realizar una prueba para asegurarse de la correcta colocación de la cuerda y comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI+.

7. Selección del modo de asegurar

Puede seleccionar el modo de asegurar mediante el botón de selección (escalada en polea o escalada de primera).

El modo de asegurar en polea facilita recuperar cuerda, en cambio, no permite dar cuerda según la técnica BC.

Bloqueo del botón:

Es posible bloquear la selección mediante el botón de bloqueo.

8. Técnicas de aseguramiento

Antes de utilizar el GRIGRI+, debe conocer las técnicas de aseguramiento.

El frenado asistido del GRIGRI+ no le exime de respetar los principios elementales del aseguramiento: estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda lado frenado.

8A. Posición principal de aseguramiento

Cuando asegure con el GRIGRI+, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda lado frenado.

- No agarre nunca el aparato con toda la mano.

- Anticipese a los mosquetones estando atento a la progresión del escalador.

- Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente, cuando el escalador mosquetonea (consulte el apartado 8C).

8B. Dar cuerda

Para facilitar el deslizamiento, primero debe empujar la cuerda lado frenado antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

8C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en encarse a la pared.

La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.

Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal de aseguramiento.

Atención, en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el frenado de la cuerda.

No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

8D. Recuperar cuerda

8E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: haga un salto o dé un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

9. Descender el escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla el deslizamiento de la cuerda.

Activación del mecanismo antipánico

Principio de funcionamiento

El GRIGRI+ dispone de una empuñadura antipánico especialmente adecuada para el aprendizaje del control del descenso.

Si el asegurador tira demasiado de la empuñadura, el mecanismo antipánico se activa para facilitar la detención de la circulación de la cuerda. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva para detener el descenso. Para continuar el descenso, el asegurador suelta completamente la empuñadura y, después, reanuda el descenso normalmente.

Utilización excepcional

En algunos casos, por ejemplo al llegar al suelo, en caso de rozamiento o con un escalador de poco peso, el mecanismo antipánico se puede activar intempestivamente. Para terminar el descenso más fácilmente, puede tirar a fondo de la empuñadura. Esta utilización debe ser excepcional.

Atención

En algunas configuraciones (escalador y/o asegurador de poco peso, rozamiento, pequeño diámetro de cuerda, cuerda nueva,...) la activación del mecanismo antipánico puede ser demasiado débil para ser percibida por el asegurador. Aunque exista una empuñadura antipánico, siempre debe sujetar el cable lado frenado.

Para más información sobre las técnicas de aseguramiento con el GRIGRI+, consulte los consejos técnicos GRIGRI+.

10. Información complementaria

EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para seguridad y descenso con elemento bloqueador antipánico.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, atmósfera, temperaturas, arrestos cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe dejar de usar cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Mano lado frenado - n. Escalador - o. Modo de escalada en polea - p. Modo de escalada de primera

Pictogramas:

A. Duración de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (interdidas fuera de las oficinas Petzl salvo piezas sobressalientes) - I. Preguntas/contacto

8A. Posición principal para dar de seguridad

EN 15151-1, tenha presente principios importantes:

- Segurar sempre a corda do lado de travamento.

- Não segure o aparelho com a mão toda.

- Antepecione o mosquetonagem estando atento à progressão do escalador.

As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessita de dar mouimento rápido, quando o escalador mosquetoneia (ver capítulo 8C).

8B. Dar corda (mou)

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda do lado de travamento para o aparelho, em vez de puxar corda do lado do escalador (movimento rotativo).

8C. Dar corda rápidamente

Uma técnica simples consiste em encarse a uma parede.

Outra técnica, puntual e de curta duração, requer um posicionamento diferente das mãos durante um tempo muito limitado.

As suas mãos devem retornar imediatamente a uma posição principal de segurança.

Atenção, em caso de queda, arranque a corda para parar a desaceleração. Para continuar a desaceleração, deve ser aplicado mais rapidamente.

8D. Tirar corda (pi)

8E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

9. Descer o escalador em top rope

Quem dá segurança açoiona progressivamente o manipulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado de travamento. O manipulo ajuda a controlar a desaceleração, mas é a mão do lado do travamento que controla o desenrolar da corda.

10. Activação do mecanismo anti-pânico

Princípio de funcionamento

O GRIGRI+ dispõe dum manipulo anti-pânico particularmente adaptado à aprendizagem do controle da desaceleração.

Se quem dá segurança puxa com força o manipulo, o sistema anti-pânico é activado para facilitar o travamento do deslizamento da corda. A mão, apertando a corda do lado de travamento, permite acionar a came para parar a desaceleração. Para continuar a desaceleração, deve ser aplicado mais rapidamente.

Utilização excepcional

Em certos casos, à chegada ao solo por exemplo, quando se dá corda, ou quando o escalador é leve, o mecanismo anti-pânico pode ser fraco demais para o asegurador dar conta. Mesmo existindo um manipulo anti-pânico, deverá sempre seguir a corda do lado do travamento.

Para saber mais sobre técnicas de segurança com o GRIGRI+, consulte os conselhos técnicos GRIGRI+.

10. Informações complementares

EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para dar seguridad y para descida con elemento blocante anti-pánico.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, atmosfera, arreios, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser aberto quando:

- For sujeito a uma queda importante (o esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destruição dos produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duración de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H.

Modificações/reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressalentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performance do seu producto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Tracabilidade e marcas

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado intervencionante para o exame CE de tipo - c. Tracabilidade: datamatrix = número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a noticia técnica - l. Identificação do modelo - m. Mão do lado do travamento - n. Escalador - o. Modo top rope - p. Modo escalar à frente

8. **TECNICAL NOTICE GRIGRI +**

9. **TECHNICAL NOTICE GRIGRI +**

10. **INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES**

EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para dar segurança y para descida com elemento blocante anti-pánico.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, atmosfera, arreios, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser aberto quando:

- For sujeito a uma queda importante (o esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destruição dos produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duración de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización

- D. Limpieza - E. Secado - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H.

Modificações/reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressalentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performance do seu producto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Tracabilidade e marcas

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado intervencionante para o exame CE de tipo - c. Tracabilidade: datamatrix = número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheden aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste update van de aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om niet elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van kijkende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Personell beschermeringssmid (PBM).

Bevallingsapparaat met zelfremmende functie voor het retsklimmen. Een klimmer kan zich hiermee – als voorklimmer of in top-rope – beveiligen en laten afdaalen.

EN 15151-1 type 8: beveiligings- en afdalingssystemen met blokkeerelement met antipaniekfunktie.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gehad voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhoudelijke risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen).

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Kam, (3) Openings van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsring, (8) Selectieknop,

(9) Vergrendelingsknop.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Petz beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruikssregels nu zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, spleeken, corrosie ...

Controleer het slijtageverlies.

Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Trots het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote as werkt, en gesloten en vergrendeld is.

4. Verenigbaarheid

Gelieve te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltuwen (kern + mantel) (CE EN 892), UIAA, van 8,5 tot 11 mm diameter. Opgelet: de vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Opgelet: een nieuwe touw kan de doeltreffendheid van het afremmen van de GRIGRI + verminderen.

De doeltreffendheid van het afremmen of het touw kunnen variëren naargelang de diameter, de toestand, de sluitage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdaalen met uw GRIGRI + telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw vertrouwde touw.

OPGELET: bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de remklem van de GRIGRI + verminderen (behandeling van de mantel of nieuwe touwen, natte of bevroren touwen, besmeurd met modder ...).

Kies de touwdiameter haargelang het beoogde gebruik. Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanduidingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

Bij een afgesloten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de aangegeven techniek (8C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Zij kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaal of bij een val. Het gebruik van fijne touwen vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

5. Principe en werkingstest

Tijdens een val zal de GRIGRI + kantelen op de karabiner, zal het touw onder spanning komen en zal de kam het touw knijpen om te remmen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.

De kam (a) en de body van de GRIGRI + (b) moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI + moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

OPGELET: elke blokkering van het toestel of de kam maakt het remmen van het touw onmogelijk.

6. Installatie van de GRIGRI +

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI + te controleren.

7. Keuze van de beveiligingsmodus

U kunt de beveiligingsmodus met de selectieknop kiezen (top-rope of voorklimmer).

De beveiligingsmodus in top-rope vergemakkelijkt het inhalen van het touw, maar u kunt hiermee geen touw geven volgens techniek 8B.

Vergrendeling van de knop:

U kunt uw selectie vergrendelen met de vergrendelingsknop.

8. Beveiligingstechnieken

Alvoren de GRIGRI + te gebruiken, dient u de beveilingstechnieken te beheersen.

De zelfremmende functie van de GRIGRI + neemt niet weg dat u de elementaire principes van het beveiligen moet respecteren: de voorbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen stevig vasthouden.

8A. Voornoemde beveilingstechnieke

Wanneer u beveilt met de GRIGRI +, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

- Neem het toestel niet volledig in de hand.

- Anticipoer op het musketonnen terwijl u de voorbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

- UW handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 8C).

8B. Touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de rots te komen.

De andere precise techniek vereist zeer kordant een andere positie van de handen.

Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie.

Opgelet: tijdens een val loopt u het risico om de kam kramponachtig vast te grijpen, wat het afremmen van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw duim niet permanent op de kam.

8D. Touw inhalen

8E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiling: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

9. De klimmer laten afdaalen in top-rope

De beveiliger haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaal, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Activering van het antipaniekmechanisme

Werksprincipie

De GRIGRI + heeft een antipaniekhandgreep die speciaal aangepast is voor het aanleren van een goede controle van de afdaal.

Trek de beveiliger te hard aan de handgreep, dan wordt het antipaniekmechanisme geactiveerd om het doorglijden van het touw gemakkelijker te stoppen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen zal deze hand de kam helpen inzetten in de afdaal te stoppen. Om de afdaal harder te zetten, moet de beveiliger de handgreep volledig loslaten en de afdaal opnieuw beveiligen zoals anders.

Uitzonderlijke toepassing

Het antipaniekmechanisme kan in bepaalde gevallen op een verkeerd moment geactiveerd worden, bv. bij aankomst op de grond, want het uitgaan wordt vanwegen de klimmer niet veel weegt. Om de afdaal gemakkelijker te voltooien, kunt u de handgreep volledig overhalen. Let wel: pas deze techniek enkel uitzonderlijk toe.

Opgelet

In bepaalde configuraties (klimmer en/of beveiliger met een laag lichaamsge wicht, uitrekken, touw met kleine diameter, nieuwe touw...) kan de activering van het antipaniekmechanisme te zwak zijn om door de beveiliger te worden opgemerkt. Ook met deze antipaniekhandgreep moet u steeds het touwvaste aan de kant van het afremmen vasthouden.

Voor meer informatie over de beveilingstechnieken met de GRIGRI + verwijzen we u naar de technische uitleg over de GRIGRI +.

10. Extra informatie

EN 15151-1 type 8: beveiligings- en afdalingsystemen met blokkeerelement met antipaniekfunktie.

Afschriften

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondervonden.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U ziet volledige gebruikshistorie niet kent.

- Het product in gebruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of toepassingsovereenkomsten met de andere delen van de uitrusting ...).

- Verminderde afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A: Onbereikbare levensduur - B: Toegelaten temperatuur - C: Gebruiksvoorschriften - D: Reiniging - E: Droging - F: Berging/transport - G: Onderhoud - H: Veranderingen/ herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I: Vragen/ contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aampassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingenborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracing van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EC-type-examen - c. Tracing: datamatris = individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladzijde - l. Identificatie van het model - m. Hand aan de kant van het afremmen - n. Klimmer - o. Modus top-rope - p. Modus voorklammer

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om nägra potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är skyldig att acceptera varje varning och använda utrustningen korrt.

Relativerhändig av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt för att förtäcka något i detta dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).

Säkerhetsutrustning för att undvika bromsning.

En 15151-1 typ 8: anordning för säkring och firring med låsande antipaniekfunktion.

Denna produkt får inte belastas över sin halftäthetsgräns eller användas till ändamål den är avsedd för.

Modus voorklammer

Denna produkt är endast användningsmässigt av kompetenta och ansvarsfulla personer.

Du ansvarar själv för dina egna handlanger, beslut och din säkerhet.

Iman du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Låra känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt är endast användningsmässigt av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som överväger dess teknik.

Du ansvarar för att dina handlanger, beslut och din säkerhet är medveten om konsekvenserna av dessa instruktioner.

Du ansvarar för att dina handlanger och handtaget rör sig obehindrat och att fjädramma fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan.

Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädramma fungerar som de ska.

Smörjmedel har kommit in där repet löper.

Under användning

Det är viktigt att reguljärt inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

Verifiera att kammen aldrig är belastad i rätt riktning, stängd, låst.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Följer standarden CE EN 892 och/eller UIAA för godkända dynamiska enkelrep (kärra + mantel) på 8,5 till 11 mm. Varning: kommersiellt har nominala repdiametrar tolkats upp till ± 0,2 mm.

Varning: bromseffektiviteten på GRIGRI + kan försämras vid användande på ett nytt rep. Bromseffektiviteten och hur lått det går att ge slack kan variera beroende på diameter, kondition, slijtage och ytbefärande på repet. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och rörlagsrespektanden på din GRIGRI + varje gång du använder ett rep annat än det du normalt använder.

VARNING: vissa rep kan vara håla och reducera effektiviteten på GRIGRI + (rep med mantel behandling, rep som är nya, isiga, blöta, leriga, etc.).

Välj repdiametrar efter tänkt användningsområde. Rekommendationer gällande repdiametrar är följande:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Utrustningen tungeras optimalt med dessa repdiametrar.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

För väländrade rep eller rep med stor diameter, måste du eventuellt använda den teknik som presenteras i 8C för att kunna ge slack.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: *

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa med handen. De kan vara svårare att kontrollera vid nedfirring eller händelse av fall.

Användning av tunna rep kräver större väksamhet och stor erfarenhet av säkringsteknik.

Fästkarbin

Du måste använda en läskarbin som uppfyller nuvarande standarder i ditt land.

5. Funktionsprincip och test

När en klättrare faller vrids GRIGRI + i karbinen, repet spänns, kammen nyper repet och lägger därigenom bromskräck på det. Bromskräck (som håller den bromsande bromsen på repet) hjälper till att aktivera kammen, vilket gör att man alltid måste hålla i den bromsande änden på repet.

Kammen (a) och kroppen av GRIGRI + (b) måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI + måste kunna rotera fritt kring karbinen.

VARNING: blockering av repet ger begränsning av anordningen, eller av kammen, om möjligt för bromsning.

6. GRIGRI + montering

Ett test måste alltid göras före varje användning för att säkerställa att repet är rätt monterat och för att försäkra att GRIGRI + fungerar som den ska.

7. Val av säkringsläge

Man kan använda vred för val för att välja säkringsläge (toprep eller ledkärrtränen).

Toprep: säkringsläge underlättar för att ta upp slack, men tillåter inte ge slack för användning av handtagen.

Lås vredet:

Vället åsägs med hjälp av låsknappen.

8. Säkringstekniker

För användande av GRIGRI +, måste du känna till de korrekta säkringsteknikerna.

GRIGRI + s'assisterade bromskräcket befriar inte från följetet av grundläggande säkringsprinciper: var uppmerksam på klättrarens forskridande och håll alltid i lösa änden av repet.

9. En extra informasjon

När du sätter in GRIGRI +, kom ihåg några viktiga principer:

- Håll alltid i repet bromskräcken.

- Grind av repet ej omständigt med hela handen.

- Förvara repet genom att vara uppmärksam på klättrarens framfart.

Nämä käytöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käytötavat on esitetty.

Variointisymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käytöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mantea kaikki. Käsite pärivityksellä ja lisätiedot osoitetaan Petzl.com. Olet sen vastuussa sitä, että huomioit varivirkset ja varustetta oikein. Tämän varusteen väriin käytöltä lisää varoitustenpiteitä.

1. Käytöntarkoitus

Henkilökohtainen (PPB).

Automaattisesti lukkoutuvaa varustuslaite kalliopeileyn. Laitetta voi käyttää liidaajan tai välkylörlöfittäjänä, joka on käytettävä laikkeineen.

EN 15151-1 type 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältäluukkutumistoiminnolla.

Tätä tulee tietoa eli se saa kuormittaa yli sen kestotavan, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoituksen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VÄRITUUS

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisästä ja turvallisuudestaasi.

Ennen tämän varusteen käytäministä sinun pitää:

- Lukua ja ymmärtää kaikki käytötoimet.
- Hankkia käytöltä vartert erikoiskoulutus.
- Tutustuta varustekolposuoliseen ja rajotukseen.
- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varustusten huomiotta jättämisen saattoa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tai luonnonvastaisiin käytöihin johtuvan ja vastuullisen henkilöltä tai henkilöltä, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välimuodon valvontaan ja siilätilapäisen alaisia.

Olet vastuussa teoistaasi, päättökisästä sekä turvallisuudestaasi ja sinä kannat seurauksent näistä.

Jos et ole kykeneytä tai oikeutettu ottamaan täta vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä täta varustetta.

2. Osaluelitteet

(1) Avutuote silvleyst, (2) Tarrainsalpa, (3) Tarrainsalvan akseli, (4) Kitkalevy, (5) Kahva, (6) Kinteli silvylevy, (7) Kinnityslyyti, (8) Valintakynä, (9) Lukituspanike.

Päämateriaalit: alumiini, ruostumatonta teräs, nikkeli.

3. Tarkastuskohde

Petzel suosittelee, että perustein tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakeeseen.

Ennen jokaisesta käytöstä

Varmista että tuotteesta ei ole halkeamia, väritymisiä, jälkiä tai syöpymisjälkiä. Tarkista kuinka kulumaton se on.

Varmista, että tarrainsalpa ja vapautuskahva liikkuvat vapaasti ja että jouset toimivat asennuksenne.

Tarkista tarrainsalpa ja kitkalevy kunto.

Varmista ettei mekanismiin ole päässyt vierailla esineitä (kiekkauksia tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluaanhetta.

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuoteen kunto ja sen liittyminen järjestelmään muihin välineisiin säännöslähteestä. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisissaan nähdään.

Varmista että sulkurungsas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaiseksi, suljettuna, lukitulla.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytävämäisiä järjestelmiin osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

Yhteensopiva 8,5-11 mm CE EN 892 ja/tai UIAA-sertifitoinut, joistaan single-ydinköydissä kanssa. Varustus: kaupallisesti, köyisen nimellisten halkeaisijoiden vaihtelevaisuus on ±0,2 mm.

Varustus: GRIGRI + -laite ja jarrutusteho saattaa olla normaalista heikompia, kun laitetta käytetään uuden köyden kanssa.

Yleisesti ottaen jarrutusteho ja kylvävän säätäminen helpous voi vahella köyden käytössä.

Varustus: GRIGRI + -laite ja jarrutusteho saattaa olla normaalista heikompia, kun käytät jokain muuta kuin sinulle tuttu käytötä.

VAROITUS: jokien käytötä saattavat olla liikkuvia ja saattavat heikentää GRIGRI + -laiteen jarrutustehosta (esim. köydet, joissa manteissa on erikoiskäsitteily, uudet, jäiset, märät tai mutaiset köydet tms.).

Vaihtelevat köyden käytävät ja jarrutustehot mukaan. Köyden halkeaisija koskevat suosituksenne ovat seuraavat:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Näillä köyden halkeaisijoilla tulee toimii optimaaliseesti.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: ★★

Kun käytät jo pidempään käytävissä olettaa että halkeaisijasta paksuus köyssiä, saatat joutua käytävänä kohdassa 8C kuvitusta tavoinaistaamona useammin köysivaran annon helpottamiseksi.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Ohiuden köyden halkeaisijoilla tulee toimii optimaaliseesti.

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Ohiuden köyden käytävät vaativat erityisiä varomitteneitteitä, sillä ohueen köyteen on hankalampaa tarttua kädellä läjittäviä kinni. Nidien kontrollointi voi olla vaikeampaa laskeutumisen tai mahdollisen putouksen yhteydessä. Ohiuden köyden käytöltä vaativat suurempaa tarkkaavaisuutta ja perustellista kokeilumista varmistustekniikkoilla.

Kiinnittävä sulku

Käytäjän tulee käyttää omassa maaressä voimassa olevien standardien mukaista lukkututua sulkurengasta.

5. Toiminnan periaate ja testi

Kun kiipeäjä pitää, GRIGRI + käynti sulkuunkaassa ja köysi kiristy, jolloin tarrainsalpa puristaa ja jarruttaa köytä. Köyden jarrutuspulaola kinnipitää jarrutuskäsi avustaa tarrainsalvan lukkututua, joten jarrutuspulaola on aina pidettävä köyntämällä vapaasti. GRIGRI + -laiteen varmistusminnaus on tällöin mahdollisen heikkenemisen aina, kun käytät jokain muuta kuin sinulle tuttu käytötä.

VAROITUS: jokien tukkui latteineen tai harsteeseen sen tai tarransalvan toimintaan, jarrutus estyy.

6. GRIGRI +:n asennus

Ennen jokaisesta käytökköistä on suoritettava testi, jolla varmistetaan köyden oikea asennus sekä se, että GRIGRI + toimii asennuksessasi.

7. Varmistustilan valitseminen

Volt käytävänä valitakseen varmistustilan, joka on käytöllä (ylikypäily tai liidaus).

GRIGRI + -laiteen asennusta varten varustusilla helpottaa köysivaran kintäimistä, mutta ei mahdollista köysivaran antistatisiä kohdissaan BB esitellyt tekniikko.

Kytikimen lukitsemisen:

Vaihtaa voidaan lukita käytävällä lukituspinkeillä.

8. Varmistustekniikat

Ennen GRIGRI + -laiteen asennusta on suoritettava testi, jolla varmistetaan köyden oikea asennus sekä se, että GRIGRI + toimii asennuksessasi.

8.1. Ensisijainen varmistusasento

Kun varmistat GRIGRI + -laiteella, pitää mielessä seuraavat tärkeät periaatteet:

- Pidä aina kiinni köydestä jarrutuspulaolalla.

- Älä käytä köyden jarrutuspulaolia kädelläsi.

- Ennakoi välivarmistuspisteitä ja seuraa tarkasti kiipeilijän etenemistä ja pidä aina köyden jarrutuspulaolalla.

8.2. Köysivaran antaminen

Jotta köyden syöttö sujuisi hyvin, keskinen enemmän työntämään köytytä laitteeseen kuin varttamään sitä ulos (kierroille).

8.3. Köysivaran antamisen nopeasti

Yksi teknikka on yksinkertaisesti siirrä läheämänsä kallioita.

Toinen teknikka, jota käytetään vain ajottain ja lyhytkäisesti, vaatii käisen asennon muuttamisen erityisillä ajatuksilla.

Kädet on palautettava välittömästi perusvarmistusasentoon.

Varustus: putoomitanteestaan on vaarana se, että tarrainsalvasta puristetaan, mikä estää köyden jarrutamisen.

Älä pidä peukaloja jatkuvasti painettavina tarrainsalpaa vasten.

8.4. Köysivaran kerääminen

8E. Putoamisen pysäytäminen

Vihje varmistamiseen dynaamisesti: hypähdi tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä köipeilijän kohdistuvaa voimaa.

9. Kiipeilijän laskeminen yläköydelä

Varmistaja vetää vapautuskaivaha välttelten päästämättä iti köyden jarrutuspulaoleita. Kahva voi jarruttaa jarrutussa, mutta laskutusinsopeutta hallitetaan jarrutuspulaolen köydestä pitävällä kädellä.

Hätälukkututumistoiminnon aktivoituminen

Toimintaperiaate

GRIGRI + -laiteen kahvassa on hätälukkututumistoiminto, mikä auttaa erityisesti laskemisen hallinnan opettelussa.

Mikäli varmistaja vetää kahvasta liian kovaa, hätälukkututumistoiminto aktivoituu, mikä auttaa kytkeytä päästämättä.

Älä pidä peukaloja jatkuvasti painettavina tarrainsalpaa vasten.

10. Lisätieto

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

Miljon varusteen poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erilaistapauksissa saatat johtaa postaamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön raskaavuudesta ja käytöolsoluista (ankarat olosuhteet, merimyrskyt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai atlismuodot).

Tuotu poistetaan käytöstä, kun:

- Se on ilmoitettu rajoille pudotusten (tai tarkkaan kuormitusten) selissä.

- Se ei läpäisy tällä tarkistolla tähän.

- Se on vähintään lainsäädäntöön mukaan standardien, teknikoiden tms. muututuksen vuoksi tai kun se tulee yhteisominaisuuksi muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jotka kukaan käytää niitä enää.

Ikkoni:

A. Rajoittaman käytöltä - B. Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjausket (kieletti muiden kuin Petzl toimesta, ei koske varasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

loukkaalaisen lukkututumista käytteen ja pysäytää laskeutumisen. Jatkaaksesi laskemista vapauta kahvaa kokonaan ja sen jälkeen jatka laskemista normaalina.

Poikkeuksellinen käyttö

Jos tapauksissa (esimerkiksi kun yletytä maahan, jos on köysikillä tai kevät kiepiläjä) hätälukkututumistoiminnon voi aktivoitua epätoivotusti. Helpottaa laskemista.

Värituus

Jos suosittu värituus ei sovi laskemistaan, laskemistaan.

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

Tätä tulee eli se saa kuormittaa yli sen kestotavan, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoituksen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VÄRITUUS

Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistaasi, päättökisästä ja turvallisuudestaasi.

Ennen tämän varusteen käytäministä sinun pitää:

- Lukua ja ymmärtää kaikki käytötoimet.
- Hankkia käytöltä vartert erikoiskoulutus.
- Tutustuta varustekolposuoliseen ja rajotukseen.
- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varustusten huomiotta jättämisen saattoa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tai luonnonvastaisiin käytöihin johtuvan ja vastuullisen henkilön valvontaan ja siilätilapäisen alaisia.

Olet vastuussa teoistaasi, päättökisästä sekä turvallisuudestaasi ja sinä kannat seurauksent näistä.

Jos et ole kykeneytä tai oikeutettu ottamaan täta vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä täta varustetta.

11. Lisätieto

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

VAROITUS: erilaistapauksissa saatat johtaa postaamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön raskaavuudesta ja käytöolsoluista (ankarat olosuhteet, merimyrskyt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai atlismuodot).

Tuotu poistetaan käytöstä, kun:

- Se on ilmoitettu rajoille pudotusten (tai tarkkaan kuormitusten) selissä.

- Se ei läpäisy tällä tarkistolla tähän.

- Se on vähintään lainsäädäntöön mukaan standardien, teknikoiden tms. muututuksen vuoksi tai sellaisen yhteisominaisuuksien mukaan.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jotka kukaan käytää niitä enää.

Ikkoni

A. Rajoittaman käytöltä - B. Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjausket (kieletti muiden kuin Petzl toimesta, ei koske varasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

12. Lisätieto GRIGRI +:n varmistustekniikasta, katso GRIGRI +:n tekniset ohjeet.

13. Lisätieto

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

VAROITUS: erilaistapauksissa saatat johtaa postaamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön raskaavuudesta ja käytöolsoluista (ankarat olosuhteet, merimyrskyt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai atlismuodot).

Tuotu poistetaan käytöstä, kun:

- Se on ilmoitettu rajoille pudotusten (tai tarkkaan kuormitusten) selissä.

- Se ei läpäisy tällä tarkistolla tähän.

- Se on vähintään lainsäädäntöön mukaan standardien, teknikoiden tms. muututuksen vuoksi tai sellaisen yhteisominaisuuksien mukaan.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jotka kukaan käytää niitä enää.

Ikkoni

A. Rajoittaman käytöltä - B. Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjausket (kieletti muiden kuin Petzl toimesta, ei koske varasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

14. Lisätieto GRIGRI +:n varmistustekniikasta, katso GRIGRI +:n tekniset ohjeet.

15. Lisätieto

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

VAROITUS: erilaistapauksissa saatat johtaa postaamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön raskaavuudesta ja käytöolsoluista (ankarat olosuhteet, merimyrskyt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai atlismuodot).

Tuotu poistetaan käytöstä, kun:

- Se on ilmoitettu rajoille pudotusten (tai tarkkaan kuormitusten) selissä.

- Se ei läpäisy tällä tarkistolla tähän.

- Se on vähintään lainsäädäntöön mukaan standardien, teknikoiden tms. muututuksen vuoksi tai sellaisen yhteisominaisuuksien mukaan.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jotka kukaan käytää niitä enää.

Ikkoni

A. Rajoittaman käytöltä - B. Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjausket (kieletti muiden kuin Petzl toimesta, ei koske varasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

15. Lisätieto GRIGRI +:n varmistustekniikasta, katso GRIGRI +:n tekniset ohjeet.

16. Tilit

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

VAROITUS: erilaistapauksissa saatat johtaa postaamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerän jälkeen. Tämä riippuu käytön raskaavuudesta ja käytöolsoluista (ankarat olosuhteet, merimyrskyt, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai atlismuodot).

Tuotu poistetaan käytöstä, kun:

- Se on ilmoitettu rajoille pudotusten (tai tarkkaan kuormitusten) selissä.

- Se ei läpäisy tällä tarkistolla tähän.

- Se on vähintään lainsäädäntöön mukaan standardien, teknikoiden tms. muututuksen vuoksi tai sellaisen yhteisominaisuuksien mukaan.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jotka kukaan käytää niitä enää.

Ikkoni

A. Rajoittaman käytöltä - B. Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjausket (kieletti muiden kuin Petzl toimesta, ei koske varasia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

16. Tilit

EN 15151-1 typ 8: varmistus- ja laskeutumislaiteet hältälukkututumistoiminnolla.

VAROITUS: erilaistapauksissa saatat johtaa postaamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökerän

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a používání. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale nemohou učestnit všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Můžete-li jakékoli pochybnosti nebo obavy z porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Jistí prostředek s asistovaným zbraňováním pro horolezectví. Lze ho používat pro jistění průlezek nebo top rope, a ke spouštění lezecké lince.

EN 15151-1 typ 8: prostředky pro jistění a slášťování s blokovací funkcí při paracii.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než po který je určen.

2. Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídá sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Načísti správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozdrobení a bezpečnost zodpovídá sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pořadu tuž zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakémkoliv z těchto instrukcím, výrobek nepoužívejte.

3. Popis částí

(1) Polyethylénové bočnice, (2) Vačka, (3) Čepa vačky, (4) Treci destička, (5) Ovládací rukojet, (6) Pevné bočnice, (7) Pripojovací otvory, (8) Knoflík volby funkci, (9) Zajíšťovací tlačítka. Použité materiály: slitina hliníku, nerez, ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provést podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledek prohlídky zařaďte do formulářů pro prohlídky.

4. Před každým použitím

Zkontrolujte, že na výrobku nejsou praskliny, deformace, vrypy, nebo koroze. Zkontrolujte stávku rukojeti.

Ověřte volny chod vačky a rukojeti a správnou činnost pružiny a blokovacích prvků.

Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky.

Prověřte, zda se v mechanismu nevykystují cizí předměty (pisek, atd.) a maziva v prostoru po lanu.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

Určeno pro dynamická lana o průměru 8,5 až 11 mm, která jsou certifikována dle norm CE EN 892 a/nebo UIAA. Upozornění: komerčně má nominální hodnotu průměru lana toleranci až ±0,2 mm.

Upozornění: brzdíci schopnosti GRIGRI + může být snížena při použití na novém lani. Všeobecně se může brzdíci účinnost a lehkost povolování lít v závislosti na průměru lana, jeho struktury a jeho opotřebení a povrchové úpravě opletu. Budete ostražiti a seznamte se s ohrožením vašeho GRIGRI + při jistění a spouštění pokaždá, když používáte jiné lano, než které používáte normálně.

UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit brzdou účinnost protiskoku GRIGRI + (lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zábělená, atd.).

Průměr lana zvolte dle záhadného použití. Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

S těmito průměry lana pracuje protiskok optimálně.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 mm: **

U hodně používaných lan nebo v velkých průměrech bude možná nutné při povolování lana častěji použít techniku uvedenou v sekci 8C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ** *

Tenká lana vyzadují zvětšenou pozornost během používání, protože se obtížně svírají v ruce. Při stanovení, nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan vyzaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkoušení s jistícimi technikami.

Připojovací karabiná

Při připojení musí být použitá karabiná s pojistkou zámku, odpovídající současným normám ve vašem zemi.

5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Při průlezu lezecké lince GRIGRI + potočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho sevření vačkou, která na lano působí brzdnou silou. Svrášním volným koncem lana pomáhá brzdici ruka aktivovat vačku, takže je náležitý držet volný konec lana.

Vačka (a) a tělo GRIGRI + se musí vždy volně otáct. GRIGRI + se musí volně otáct kolem karabiná.

Pozor: jakémkoliv zablokování, či omezení jistícího prostředku nebo vačky, ruší brzdici rukou účinek na lano.

6. Instalace GRIGRI +

Zkouška funkčnosti může být provedena před každým použitím pro kontrolu správného založení lana a ověření funkce GRIGRI +.

7. Volba jistících režimů

Při volbu jistícího režimu můžete použít přepínač knoflík (top-rope nebo povoletce). Jistící režim pro top-rope umožňuje dobírat lana, ale nedovoluje povolovat lano, jak je znázorněno na obr. 8B.

Zajistění knoflík:

Zvolený režim je možné zajistit pomocí tlačítka.

8. Techniky jistění

Dříve než začnete GRIGRI + používat, musíte zvládnout správné techniky jistění.

Ajstarová brzdíci schopnosti GRIGRI + vás nezabaví pověrnosti dodržovat základní principy jistění: věnovat pozornost postupujícímu lezci a vždy držet volný konec lana.

8A. Základní jistíci požadavky

Pokud jistíte GRIGRI +, mějte na mysli některá důležitá pravidla:

- Vždy držte volný konec lana.

- Nikdy nesvírepte prostředek celourukou.

- Předvídejte záplň postupového jistění lince, že sledujete postup lezecké lince.

- Vás lana můžete vždy spouštět v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lano převolec po zapálení postupového jistění (viz. kapitola 8C).

8B. Povoletování lana

Při povolování se zaměřte více na posunování lana do prostředku spíše než na vytahování lana s prostředkem (otáčivý pohyb).

8C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.

Další technika, pro občasné a krátkodobé použití využívá jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku.

Po dokončení povolování se musí obě ruce uvrhnout vrátit do základní jistící pozice.

Upozornění: v případě pádu ruskujete sevaření vačky, což výráží funkci zablokování lana.

8D. Dobírání lana

8E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jistění: malinko povyskočte, nebo udělete krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezeckou.

9. Spouštění lezce na laně s horním jistěním

Jistí postupně zahájte za vydávání rukojetí anž by pouštěl volný konec lana z druhé ruky. Rukojet pouze asistuje reguloval brzdňí síly, ale samotná rychlosť spouštění je kontrolována stiskem ruky na volném konci lana.

Aktivace mechanismu anti-panik.

Funkce

GRIGRI + má rukojet s funkcí anti-panik, která je zvláště vhodná při nácviku kontroly spouštění.

Pokud jistíte za rukojetí příliš silně, aktivuje se mechanismus anti-panik, který napomůže zastavit průlez lana. Sevřením volného konca lana napomůže brzdici ruka zablokování vačky a zastavení spouštění. Po průkročení ve spouštění musíte zcela uvolnit rukojet a začít opět

Výjimečné použití

V určitých případech (např. při dosažení země, při zachycení lana, nebo u lehkého lezeckého), může nastat neplné spuštění mechanismu anti-panik. Pro dokončení spuštění můžete zatahnut na rukojet až do konce. Tato technika je pouze pro výjimečné použití.

Upozornění

V některých případech (lehký lezecký lanec a/nebo jistí, zachycení lana, nebo u lehkého lezeckého), může nastat neplné spuštění mechanismu anti-panik. Pro dokončení spuštění můžete zatahnut na rukojet až do konce. Tato technika je pouze pro výjimečné použití.

Vše informaci o technikách jistění s GRIGRI + a nalezněte v sekci technické rady GRIGRI +.

10. Doplnkové informace

EN 15151-1 typ 0: prostředky pro jistění a slášťování s blokovací funkcí při paracii.

Když výrobek nefunguje

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité výražení výrobku již po prvním použití (to závisí na druhu a intenzitě použití, a prostředí ve kterém je výrobek používán; chemické prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, extrémní teploty nebo vystavení plamenů, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven téžnému pádu nebo velkému vřazení.

- Neprojdla periodickou prohlídkou. Můžete jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stanezastárnou vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním výbavěm, atd.

- Tento produkt znehodnotí, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

- Pokud je výrobek poškozen.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načine uporabe.

Opozorilni simboli vsebina pozorja o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vase opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte www.grigri.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vase opreme. Kakršna kol napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Ce imate kakršen kol dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzi.

1. Področja uporabe

Osebna varovanja oprema (OVO).

Pripromošča za varovanje pri sklejanju plezaju s pomešajo zaviranja. Lahko se uporablja za varovanje vodečega plezala ali pri varovanju od zgornjih in za spuščanje plezala.

EN 15151-1 tip 8: pripromošča za varovanje in spuščanje s funkcijo zaklepanja v primeru panike. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri kol drug namen, kot je zasnovan.

2. Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno poskusiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti v uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelki lahko uporabljajo le prstojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in izvedeno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevezmate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevesti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) površina za trenje, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) optiprile, (8) gumb za izbiro, (9) gumb za zaklepanje

Glavn materiali: aluminij, nerjavčeč jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzi priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecov. Sledite postopkom, ki so opisani na [Petzi.com](http://www.petzi.com). Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverte, da na izdelku ni razpol., deformacij, prask, korozija... Preverte stanje obrave. Preverte, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzemeti pravilno delujejo.

Preverte stanje čeljusti in površine za trenje.

Preverte, da v mehurju ni tujnik (pesek...), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Preverte, da je vponika vedno obremenjena po glavni osi, zaprta, privita.

4. Skladnost

Preverte stanje tege izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrv

Združljiv s 8 do 11 mm CE EN 892 in/ali UIAA certificiranimi dinamičnimi oplaščenimi enojnimi vrvimi. Opozorilo: komercialni, nazivni premiki vrvi inači do ±0,2 mm tolerance.

Opozorilo: ko uporabljate novo vrv, je zavorni učinek GRIGRI + lahko zmanjšan.

Na splošno učinek zaviranja in udobnost podajanja vrvi lahko varila od premera, stanja, stopnje obrave in površinske obdelave vase vrvi. Bodite pažljivi in se seznanite z učinku varovanja in spuščanja vasega GRIGRI + vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno.

OPOZORILO: določene vrvi so lahko spolzke in zmanjšajo učinek zaviranja GRIGRI + (vrvi z obdelanim plastirom, nome, zaledenje, mokre, blatne vrvi...).

Premi vrvi izberite glede na predvideno uporabo. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ***

Priprava deluje optimálno s temi premeri vrvi.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: **

Zelo rabljene vrvi ali tiste z velikim premerom, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v 8C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: **

Tanke vrvi zahtevajo med uporabo posebno pozornost zato, ker jih je težje držati. Med spuščanjem in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušnosti s tehnikami varovanja.

Vponka za pritrditev

Uporabili morate vponko z varnostno matico, ki ustreza veljavnim standardom v vaši državi.

5. Princip delovanja in test

Pri padcu so GRIGRI + zavorni koli uporabki, vse so resne in čeljust zgrabi vrvi in preneše nanjo silo ustavljanja. Z držanjem konca vrvi, s katerim zavirate, zavirajoča ročka pomaga sprožiti čeljust: zato morate vedno držati konec vrvi, s katerim zavirate.

Čeljust (a) in telo varovala GRIGRI + (b) se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI + se mora prosto obračati okoli vrvice.

OPOZORILO: kakršno koli blokiranje ali pritisk na pripravo ali na čeljust prepreči zavorno funkcijo na vrvi.

6. Namestitve varovala GRIGRI +

Pred vsako uporabo je treba izvesti test delovanja, da zagotovite pravilno vstavljanje vrvi in preventivo pravilno delovanje varovala GRIGRI +.

7. Izbera načina varovanja

Uporabite lahko gumb za izbira, da izberete način varovanja (varovanje od zgornjih ali plezjanje naprej).

Način pri varovanju od zgornjih olajša pobiranje vrvi, vendar ne dovoljuje podajanja vrvi z uporabo tehnik, ki je prikazana v 8B.

Zaklepanje gumba:

Izberite se lahko zaklene z gumbo za zaklepanje.

8. Tehnike varovanja

Pred uporabo varovala GRIGRI + morate biti seznanjeni z ustreznimi tehnikami varovanja.

Ključ pomoči varovala GRIGRI + pri zaviranju, je potrebno slediti osnovnim načinom varovanja: bodite pozorni na plezjalno napredovanje in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

8A. Osnovni položaj pri varovanju

Ko varujete z varovalom GRIGRI +, se zavedajte dveh pomembnih načel:

- Vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

- Nikoli ne držite priprave s celo roko.

- Predvidite vponjanje tako, da spremljate plezjalno napredovanje.

Vaše roke naj bodo ves čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro podati vrvi vodečemu, ko ta vponja (glejte poglavje 8C).

8B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje).

8C. Hitro podajanje vrvi

Era od tehnik, da je enostavno pomaknete proti steni.

Druga tehnika za občano in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo gumeni čas.

Združljivo je, da se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.

Opozorilo: v primeru pada tvegavate, da bi trdno stisnilj čeljust, kar zaustavi zaviralo funkcijo na vrvi.

S palcem ne pritiskejte kontnuirano na čeljust.

8D. Pobiranje vrvi

Era od tehnik, da je enostavno pomaknete proti steni.

Druga tehnika za občano in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo gumeni čas.

Združljivo je, da se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.

Opozorilo: v primeru pada tvegavate, da bi trdno stisnilj čeljust, kar zaustavi zaviralo funkcijo na vrvi.

S palcem ne pritiskejte kontnuirano na čeljust.

8E. Ustavljanje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo na plezalu.

9. Spuščanje plezala, ki je varovan od zgornjih

Varnišči počasi potegni ročico, pri tem še vedno drži konec vrvi, s katerim zavira. Ročica lahko pride do nepravilne mehanizma proti paniki, ki pomaga ustaviti drzenie vrvi.

Z držanjem konca vrvi s katerim zavirate, zavirajoča ročka pomaga celjusti, da zaustavi spust. Za nadaljevanje spusta popolnoma spusti ročico, nato se spet začne normalno spuščanje.

Izjemna uporaba

V izjemnih primerih (na primer ko dosežete tla, pri potegu vrvi, pri lahkiem plezalu) lahko pride do nepravilne mehanizma proti paniki. Za lažje dokončanje spusta, lahko potegnete

Opozorilo

V dolocenih primerih (lahk plezalec in/ali vponalec, poteg vrvi, vrv majhnega premera, nova vrv...), je spritoval mehanizmu proti paniki lahko preskrba, da bi jo varujoci zaznali. Tudi pri ročici proti paniki morate vedno držati konec vrvi s katerim zavirate.

Če želite izvedeti več o GRIGRI + varovalnih tehnikah, si poglejte GRIGRI + tehnične nasvete.

10. Dodatne informacije

EN 15151-1 tip 8: pripromošči za varovanje in spuščanje s funkcijo zaklepanja v primeru panike.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature ali izpostavljenostognju, kemiikalji...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utpelj utprelci (ali prebrezljivi);
- ni prestal preverjanja oz. imata kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- je poznate negativne celotne zgodovine uporabe;
- je kateri izdelek zaradi zaradi sprememb v kontakodaj, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo;

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelek uničite.

Ikon:

A: Neomejena življenska doba - B: Sprejemljive temperature - C: Varnostna opozorila za uporabo - D: Čiščenje - E: Sušenje - F: Shranjevanje/transport - G: Vzdrževanje - H: Prirede/popravila (izjem Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I: Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelevi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priedre, nepravilno skladanje, slabovzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primerno.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nešreca ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmožnostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivo uporenje.

Sledljivost in oznake

A. Ustanova, ki nadzoruje proizvodijo to OVO - B. Priglašen organ, ki opravlja pregled tipa CE - C. Sledljivost: matrica s podatki : številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Datum izdelave - g. Mesec izdelave (npr. Stevilka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preračunava Navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Roka na strani zaviranja - n. Plezalec - o. Način varovanja od zgornjih - p. Način plezanja naprej

HU

Jeleni használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használati kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tükrözésének, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használni módot ismerni. A termékek legújabb használási módosításairól és ezekkel kapcsolatos aktuális kiegészítésekkel tükrözésére a Petzi.com internetes portálon.

Az eszközökön találhatók előzetes elvárások a használatról, amelyeket mindenkorral a használóra használhatnak.

A felelősség a használóra terjed, ha:

- Elolvassa és megérteszi a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapja.
- Alaposan meglismerje a termék előzetes elvárásait.
- Tudatában legyél a termék használatával kapcsolatos mindenkorral a használóra használhatni.

A termékkel foglalkozók mindenkorral a használára használhatnak.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашей оборудования.

При использовании этого изделия возможны некоторые потенциальные риски, связанные с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Строительная инженерная защита (СИЗ).

Страховочное устройство для склонолазания с функцией торможения веревки.

Используется для нижней и верхней страховки и для спуска склонолаза с конца маршрута на землю.

EN 15151-1 тип 8: устройство для страховки и спуска с функцией «анти-паник».

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использовать в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

Внимание: Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Провести специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Эксцентрик, (3) Ось эксцентрика, (4) Фрикционная пластина, (5) Рукотка, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Переключатель, (9) Кнопка блокировки.

Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, поликарбонат.

3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отмистин, следов коррозии... Проверьте уровень изношенности.

Убедитесь, что, как эксцентрик и рукотка свободно двигаются, и что пружины работают правильно.

Проверьте, что эксцентрик и фрикционная пластины.

Убедитесь, что в механизме нет иностранных тел (песка и т.д.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки

Работает на динамических веревках (сердцевина + оболочка) диаметром от 8,5 до 11 мм, имеющих сертификаты CE (EN 892) и/или UIAA. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.

Внимание! эффективность блокировки устройства GRIGRI+ может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность торможения и выдача веревки сильно зависят от диаметра, состояния, степени изношенности и качества ее обработки (пропитки). Будьте внимательны при страховке и спуске с вашим GRIGRI+, если вы собираетесь использовать необычайно для себя веревку.

ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть слишком скользкими, что уменьшает тормозящие свойства GRIGRI+ (например, веревки с пропиткой, новые, обделенные, мокрые, или грязные и т.д. веревки).

Выбирайте диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования.

Наша рекомендация по использованию устройства с веревками разного диаметра:

8,5 ≤ Ø ≤ 10,5 мм: ★★

Устройство подходит оптимально именно с веревками такого диаметра.

10,5 ≤ Ø ≤ 11 мм: ★★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 8C, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,5 ≤ Ø < 8,9 мм: ★★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности, учитывая тот факт, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать в приеме спуска или в случае падения. Использование тонких веревок с устройством требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки и спуска по веревке.

Присоединительный карабин

Вы должны использовать карабин с блокировкой, соответствующий местному законодательству в вашей стране.

5. Принцип работы и функциональная проверка

При срыве GRIGRI+ поворачивается на карабине, веревка натягивается, и эксцентрик (эксцентрик, соединяющий необходимое тормозящее усилие. Удержание тормозного конца веревки помогает эксцентрику сработать, так что всегда удерживаете рукоятку тормозного конца веревки).

Чтобы не допустить блокировать свободное движение эксцентрика (a) и корпуса GRIGRI+ (b), GRIGRI+ должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карабина.

ВНИМАНИЕ: любое ограничение движения устройства или эксцентрика мешает торможению веревки.

6. Установка GRIGRI+

Перед каждым использованием необходимо провести функциональную проверку и убедиться, что веревка установлена корректно и GRIGRI+ работает правильно.

7. Выбор режима страховки

Вы можете выбрать режим страховки с помощью переключателя (нижняя или верхняя страховка).

Режим верхней страховки облегчает выбор слабины веревки, но не позволяет выдавать веревку по технике 8B.

Блокировка кнопки:

Вы можете заблокировать переключатель с помощью кнопки блокировки.

8. Техника страховки

Прежде чем использовать GRIGRI+, вы должны овладеть соответствующей техникой страховки.

Способность GRIGRI+ удерживать веревку не о嫂бодает вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: внимательно следить за перемещениями склонолаза и всегда удерживать тормозной конец веревки.

8A. Основные правила для страховки

Когда вы страхуете с помощью GRIGRI+, не забывайте о некоторых важных принципах:

- Всегда придерживайтесь свободной концы веревки.

- Никогда не зажимайте устройство если ладонь.

- Предусматривайте моменты, когда ладонь собирается щелкнуться в оттяжку, чтобы готовым к этому движению.

Ваша рука должна всегда оставаться в этом положении, за исключением ситуаций, когда необходимо быстро выдать веревку в момент щелкнувшись в оттяжку (см. раздел 8C).

8B. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на затягивании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из устройства (вращательное движение).

8C. Выдать слабину быстро

Основной способ – это быстро подложить к стене.

Другие техники требуют особого расположения рук и используются редко.

Ваша рука должна всегда оставаться в этом положении, за исключением ситуаций, когда необходимо быстро выдать веревку в момент щелкнувшись в оттяжку (см. раздел 8C).

8D. Выбор слабины веревки

Совет, касающийся динамической страховки: сделайте маленький прыжок или шаг вперед, чтобы уменьшить динамическую нагрузку на сорвавшегося.

8E. Удержание смысла

Совет, касающийся динамической страховки: сделайте маленький прыжок или шаг вперед.

9. Спуск лидера с верхней страховкой

Страхующий постепенно нажимает на рукотку, не отпуская при этом тормозной конец веревки. Рукотка помогает при торможении, однако скорость спуска контролируется за счет изменения натяжения тормозного конца веревки рукой.

Срабатывание механизма «анти-паник»

Принцип работы

GRIGRI+ оборудован рукоткой с механизмом «анти-паник», который идеально подходит для использования с веревкой.

Механизм сплошным сильноХ надавливает на рукотку, срабатывает функция «анти-паник», останавливающая выдачу тормозного конца веревки. Удержание тормозного конца веревки рукой помогает скручивать, заблокировать веревку и остановить спуск. Чтобы продолжить спуск, стражу нужно необходимо полностью отпустить рукотку и спускать напарника в нормальном режиме.

Особенные ситуации

В некоторых ситуациях – например, когда спуск на землю закончен, при большом трении или малом весе страховаемого – функция «анти-паник» может сработать непреднамеренно. Чтобы облегчить спуск, вы можете надавить на рукотку до упора. Такое использование должно применяться только в исключительных случаях.

Внимание

При некоторых условиях (небольшой вес страховаемого или страховщика), трение веревки, ее малый диаметр, новая веревка и т.д.) срабатывание механизма «анти-паник» может быть слишком слабым, чтобы оказать заметным для страховщика. Несмотря на то, что рукоятка оборудована системой «анти-паник», вы должны всегда держать тормозной конец веревки.

Для лучшего понимания техники работы со страховочным устройством GRIGRI+ + ознакомьтесь с технической информацией по GRIGRI+.

10. Дополнительная информация

EN 15151-1 тип 8: устройство для страховки и спуска с функцией «анти-паник».

Выбраковка снаряжения:

Внимание: Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской воды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывать любое снаряжение, если:

- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузки,
- Оно не удовлетворяет требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или они не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Рисунки:

А. Срок службы неограничен - **В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности**. Д. Чистка - Е. Сушилка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификации/ремонт (запечатанные винты MasterPetzl Petzl), за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам СЕ - с.

Прослеживаемость: матрица данных = индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарт - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Рука на тормозном конце - n. Скалолаз - o.

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само основни съвети за използване.

Предупредителни надписи за използване за потенциални рискове, съзврзани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилни действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск.

Съзврзките се Петzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предизвестно средство (ЛПС).

Пред състиница за използване на това средство, по принцип са изложени на това предизвестие и спускане с функция анти паника.

Предизвестие за използване на това средство за осигуряване при катерене. Той продукт не трябва да се използва изъвните възможностите или в ситуация, за които не е предназначен.

Отговорност

Внимание:

Деининосте, изискващи употребата на това средство, по принцип са изложени на това предизвестие.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте на път за поемане.

Не разберете и съзнавате съществуваща риска.

Неспазването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки траенни и дори смъртни рискове.

Този продукт да бъде подържан и съхраняван във възможността на карабин.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използва изъвните възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

Този продукт не трябва да се използ

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。
ロックライミング用ブレーキアシスト機能付ビレイデバイスです。リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびロワーダウンに使用します。
EN 15151-1 type 8: パニック防止機能付ビレイおよび懸垂下降用器具。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) スイッチ、(9) ロックボタン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、腐食等がないことを確認してください。磨耗の状態を確認してください。

カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。

カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていること、ゲートが閉じロックされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

使用できるロープ: CE EN 892 もしくは /および UIAA の認証を受けた、直径が 8.5 - 11 mm のカーメント構造(芯+外皮)のダイナミックロープ(シンギル)。警告: ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。

警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI + のブレーキの効きが弱くなることがあります。

通常ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使正在しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI + にセッティングしたときのブレーキやロワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。

警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI + のブレーキの効きが悪くなる場合があります(外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 \leq \varnothing \leq 10.5 mm: ★★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.5 < \varnothing \leq 11 mm: ★★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために「8C」の操作方法が必要となることがあります。

8.5 \leq \varnothing < 8.9 mm: ★★

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中やフォールを止める際にコントロールが難しくなることがあります。細いロープを使用する場合、高い注意力とブレーキに関する十分な経験が必要です。

取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロッキングカラビナを使用してください。

5.機能の原理と確認

フォールによってロープが引かれると、GRIGRI + がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことでブレーキがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブレーキ機能の働きが補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。

GRIGRI + のカム (a) および器具本体 (b) の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI + の動きが妨げられないようにしてください。

警告: 器具およびカムの動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6.GRIGRI + のセット

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、GRIGRI + が正しく機能することを確認してください。

7.ビレイモードの選択

スイッチを切り替えてビレイモードの選択ができます(トップロープもしくはリードクライミング)。

トップロープモードではロープをたぐることはできますが、「8B」の操作方法でロープを繰り出すことができません。

スイッチをロックする。

ロックボタンを使用することでビレイモードをロックできます。

8.ビレイ技術

GRIGRI + を使用する前に、ユーザーは適切なビレイ技術を習得する必要があります。

GRIGRI + にはブレーキアシスト機能がありますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」「末端側のロープから手を放さない」等のビレイの原則は守る必要があります。

8A.通常のビレイポジション

GRIGRI + でビレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:

- 末端側のロープから絶対に手を放さないでください
- 手で器具を包むようにつかないでください
- クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください
- リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合(8C参照)を除き、常にこのビレイポジションを維持してください。

8B.ロープを繰り出す

スマーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことよりも、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

8C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻してください。

警告: この方法は、フォールを止め際にカムを押さえつけてしまい、ブレーキが作動しなくなる危険があります。

親指でカムを押さえたままでにしないでください。

8D.ロープをたぐる

8E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか、動いてください。

9.トップロープでのロワーダウン

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆっくりと引きます。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

パニック防止機能

機能の原理

GRIGRI + のパニック防止機能付ハンドルは、ロワーダウンのコントロールを学ぶのに有効です。

ビレイヤーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動しロープが流れるので止める働きをします。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能が作動しやすくなります。下降を再開するには、ハンドルを一旦放してから再度通常のロワーダウンを行ってください。

特殊な使用方法

ロワーダウンの際、ロープドラッグやクライマーの体重が軽い等、状況によりパニック防止機能が作動しやすくなる場合があります。ハンドルを完全に引くことにより、下降を行うことができます。この方法は特定の場合にのみ使用できます。

警告

状況により(クライマー / ビレイヤーの体重が軽い / ロープドラッグ、径の細いロープ、新しいロープ等)、ビレイヤーが気づかないほどパニック防止機能の動作が小さい場合があります。ハンドルにパニック防止機能が付いているても、末端側のロープから決して手を放さないでください

更に詳しい GRIGRI + のビレイ技術については、GRIGRI + の技術情報を参考ください。

10.補足情報

EN 15151-1 type 8: パニック防止機能付ビレイおよび懸垂下降用器具。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用、炎や化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかつた
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適ないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (ハーネスの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 開い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しつけられない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 合格評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 製品名 - m. 末端側 - n. クライマー側 - o. トップロープモード - p. リードクライミングモード

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만은 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것은 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

암벽 등반용 보조 제동 확보 장비. 리드 및 탑로핑 시

클라이머를 확보하거나 클라이어 하강에 사용할 수 있다.

EN 15151-1 type 8: 암티 패닉 잠금 기능이 있는 확보 및 하강용 장비.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작

용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.

- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 협력 받기.

- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.

- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 임직접

능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를

충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 마찰 판, (5) 핸들, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍, (8) 선택 디아일,

(9) 잠금 버튼.

소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

4. 배번 사용 전에

제품에 크랙, 변형, 흠집, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 제품의 마모 상태를 확인한다.

캠과 핸들을 자유롭게 움직일 수 있는지 스프링이 바르게

작동하는지 확인한다.

캠과 마찰 판의 상태를 점검한다.

장비에 이물질(모래 등...)이 끼어있지는 않은지, 로프의 유통

루트에 윤활제가 빌라져 있는지 않은지 확인한다.

제품 사용 중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

로프

CE EN 892 또는 UIAA로부터 승인 받은 직경이 8.5 mm ~ 11 mm인 다이나믹 클레멘트(짜여진) 싱글 로프와 호환 가능. 주의: 상업적으로 보고된 로프의 외경은 ±0.2 mm, 까지 허용될 수 있다.

경고: 새 로프와 사용하는 경우 GRIGRI +의 제동 효율성을 감소될 수 있다.

일반적으로 제동 효율성과 슬랙주기의 용이함은 로프의 직경, 상태, 마모, 그리고 표면 처리 등에 의해 변화할 수 있다. 새 로프 사용 시 매번 GRIGRI + 사용 시 확보 보기 및 하강하기

등에 바짝 경계하고 스스로 친숙해져야 한다.

경고: 몇몇의 로프는 미끄러울 수 있으며 GRIGRI +의 제동 효율성을 떨어뜨릴 수 있다 (예, 표피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은, 또는 진흙이 묻은 로프 등).

사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 로프 직경에 대한 Petzl의 권장사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★

이와 같은 경우 직경의 로프 사용시 장비는 최대의 성능을 발휘한다.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★

잘 사용되었거나 두꺼운 직경의 로프의 경우, 슬랙 주기를 용이하도록 80°C에 소개된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.

8.5 ≤ Ø ≤ 8.9 mm: ★★

가는 직경의 로프의 경우 손에 쥐는 것이 더 어려워므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 하강 중이나 추락 시 통제가 더욱 어려울 수 있다. 가는 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 확보 기술이 요구된다.

카라비너 연결

현 기준에 부합하기 위해 반드시 잠금형 카라비너를 사용해야만 한다.

5. 성능 원칙 및 테스트

클라이머 추락 시, GRIGRI +는 카라비너에서 회전하며 로프가 펑펑해지고 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다. 로프의 제동쪽을 쥐고 있는 제동 손은 캠을 맞물리도록 하므로 사용자는 로프의 제동쪽을 항상 잡고 있어야 한다.

캠 (a) 과 GRIGRI + (b)의 프레임은 항상 자유롭게 회전할 수 있는 상태여야 한다. GRIGRI +가 카라비너 주변으로 자유롭게 회전할 수 있어야만 한다.

경고: 장비나 캠에 가해지는 어떤 방해 및 제한도 로프에서의 제동에 영향을 줄 수 있다.

6. GRIGRI + 설치

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 매번 사용 전 GRIGRI + 가 올바르게 작동하는지 체크한다.

7. 확보 모드 선택

선택 디아일을 사용하여 확보 모드를 사용할 수 있다 (탑 로핑 또는 리드 클라이밍).

탑 로핑 확보 모드는 슬랙을 담기는 것을 원활하게 하지만 8B의 기술을 사용하여 슬랙을 줄 수는 없다.

손잡이 잡고:

잠금 버튼을 사용하여 선택 디아일을 잡근다.

8. 확보 기술

GRIGRI + 사용 전에 사용자는 적절한 확보 기술을 숙지하고 있어야 한다.

GRIGRI +의 보조 제동 능력이 클라이머의 진행에 주의를 기울이고 로프의 제동쪽을 항상 쥐고 있어야 하는 등의 기본 확보 원칙을 준수하기 위해 모든 필요성을 충족시켜 줄 수는 없다.

8A. 기본 확보 자세

GRIGRI + 사용 전에 사용자는 적절한 확보 기술을 숙지하고 있어야 한다.

GRIGRI +의 보조 제동 능력이 클라이머의 진행에 주의를 기울이고 로프의 제동쪽을 항상 쥐고 있어야 하는 등의 기본 확보 원칙을 준수하기 위해 모든 필요성을 충족시켜 줄 수는 없다.

8B. 로프에 슬렉주기

로프 주는 작업을 원활히 하기 위해 로프를 빼내는 것(회전 동작)보다 장비로 밀어주는 것에 집중한다.

8C. 로프에 빠르게 슬렉주기

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다.

사용 빙도가 낮거나 단기적으로 사용되는 기술을 사용할 경우, 아주 제한된 시간 동안 서로 다른 손의 위치를 요한다.

양손은 주요 확보 자세로 즉시 돌아온다.

경고: 추락 시, 캠을 움켜지게 되어 로프의 제동을 방해할 수 있다.

업지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

8D. 로프 당기기

8E. 추락 제동하기

다이나믹 확보 팀: 클라이머에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해 약간의 점프를 하거나 앞쪽으로 내디딘다.

9. 탑 로핑 등반자 내리기

확보자는 로프의 제동쪽을 유지한 상태에서 핸들을 서서히 당겨준다. 핸들 역시 제동을 돌지만 하강 속도는 로프의 제동 쪽 손의 그립을 변화시켜 조절한다.

10. 암티 패닉 시스템 작동시키기

작동 원리

GRIGRI +에는 등반자 하강을 통제하는 방법을 배우는 경우 특히 유용한 암티 패틱 핸들이 있다.

확보자가 핸들을 아주 세게 당기면 로프 유통을 중단시키기 위해 암티 패닉이 작동된다. 로프의 제동쪽을 잡음으로써 하강 중단을 위해 제동 손은 캠이 맞물리도록 둔다. 하강을 지속하기 위해, 핸들을 완전히 풀고 다시 하강을 시작한다.

예외적인 사용

특정 상황에서는 (예로 로프가 끌려 바닥에 당거나 가벼운 체중의 클라이머가 사용할 때) 적절치 않게 암티 패닉 시스템이 작동할 수 있다. 운전히 아래로 뛰 수 있도록, 핸들을 완전히 뒤로 놓을 수 있다. 본 기술은 예외적인 경우에만 사용한다.

경고

다음과 같은 상황에서는 (가벼운 체중의 클라이머와 확보자, 로프 끌기, 암은 직경의 로프, 새 로프 등...) 암티 패닉 시스템 작동이 너무 짧아서 알아채기 어려울 수 있다. 암티 패닉 핸들을 사용하더라도 사용자는 항상 로프의 제동쪽을 잡고 있어야만 한다.

GRIGRI + 확보 기술에 대한 더 많은 정보는 GRIGRI + 기술적 조언을 확인한다.

10. 추가 정보

EN 15151-1 type 8: 암티 패닉 잠금 기능이 있는 확보 및 하강용 장비.

장비 폐기 시점:

경고: 한번의 사용으로도 이례적인 사건을 경험한 제품은 폐기해야 한다. (제품 사용 방식 및 강도, 사용 환경: 거친 환경, 고슬 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 불, 또는 화학 제품에 노출된 경우...).

다음과 같은 상황에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 충격이나 하중을 받을 적이 있는 경우.

- 점자에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년 간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.

제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작

용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

주적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관
- c. 추적 가능성: 데이터 매티릭스 = 제품 코드 + 일련 번호
- d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제동쪽 손 - n. 클라이어 - o. 탑로핑 모드 - p. 리드 클라이밍 모드

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。

用于攀岩运动的制动保护器。可用来先锋保护、顶绳保护攀岩者，并且进行下放她/他。

EN 15151-1 类型 8：保护和下降反恐慌锁定功能的装置。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板 (2) 凸轮 (3) 凸轮中轴 (4) 磨擦板 (5) 把手 (6) 固定侧板 (7) 连接孔 (8) 选择旋钮 (9) 锁扣。

主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

检查产品不存在断裂、变型、划痕、标记、腐蚀等迹象。检查产品的磨损情况。

检查凸轮和把手是否能自由移动而且弹簧能正常运作。

检查凸轮和磨擦板的状态。

检查机械组件内无异物（沙粒等）并且绳槽内无润滑剂。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。

确保系统内所有装备均互相正确连接。

确保锁扣始终在其主轴上受力，关闭，锁上。

4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容（兼容=良好的功能性相互作用）。

绳索

兼容8.5至11毫米CE EN 892和/或UIAA认证的动力编织单绳。

警告：市场上的正常绳索直径存在±0.2毫米偏差。

警告：当使用新绳索时GRIGRI +的制停效果可能有所减弱。

一般来说，制停的效果和送绳的顺滑度由于以下因素的不同而不同：直径，使用状态，磨损程度，及绳索表皮的处理工艺。当您每次使用不熟悉的绳索（尤其是新绳索），要非常明确并熟悉GRIGRI +在保护及下放时的性能。

警告：某些绳索可能变得易滑并降低GRIGRI +的制动性能（带护套的绳索、新的绳索、结冰的、潮湿的、有泥土的）。

按照预期用途选择绳子的直径。关于绳索直径我们的建议如下：

$8.9 \leq \varnothing \leq 10.0$ 毫米：★★★

下降保护器的功能在该绳索直径范围内最佳。

$10.5 < \varnothing \leq 11$ 毫米：★★

对于使用时间较长或大直径绳索，您可能需要参照8C图示的技术来操作以便于更流畅地给绳。

$8.5 \leq \varnothing < 8.9$ 毫米：★★

细绳需要特别的预防措施在使用过程中，因为他们的手更难紧握。当下降或坠落时他们较难操控。细绳的使用需要更高的警惕性和高水准的保护技术与经验。

连接安全扣

你必须使用一个带有上锁的安全扣，符合你的国家现行标准。

5.功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI +受力与安全扣的轴心上，绳索迅速拉紧同时凸轮将绳索卡死，产生制停。通过握住制动端绳索能帮助抑制制停凸轮，所以总是抓住制动端绳索尤为重要。

凸轮（a）和GRIGRI +的框架（b）必须随时处于可自由转动状态。GRIGRI +必须自由地在安全扣中旋转。

警告：任何对该装备或其凸轮的阻碍或约束，都不利于该装备对绳索的制动功能。

6.GRIGRI +安装

在每次使用前必须进行测试，确保绳索正确安装且GRIGRI +功能正常。

7.选择保护模式

你可以使用选择旋钮选择保护模式（顶绳攀或先锋攀）。

顶绳保护模式有利于收绳，但不允许给绳使用显示在8B技术。

锁定旋钮：

选择可以通过使用按钮锁定。

8.确保技术

在使用GRIGRI +之前，你必须懂得正确的保护技巧。

切勿因GRIGRI +的辅助摩擦功能而忽略最基本的保护原则：时刻关注攀爬者的状态并始终握紧制动端绳索。

8A.基本保护位置

当您用GRIGRI +作保护时，始终牢记以下重要原则：

- 始终握住制动端绳索。
- 不要整手握住装备。
- 细心观察攀登者的动作及预期何时挂绳。

您的手必须始终保持在这个位置，除非攀爬者在扣入快挂时需要快速给绳（请看8C章节）。

8.B.给绳

为方便送出绳索，应将重点放在推入绳索而不是将绳索从装备中拉出（旋转动作）。

8.C.快速给绳

其中一项技术就是直接向岩壁方向移动。

另一项技术，偶尔或短时间使用，在极短的时间内需要改变换不同的位置。

你的手必须立即返回基本的保护位置。

警告：当坠落时，紧握凸轮将导致对绳索的制动功能失效。

不要一直把拇指按在凸轮上。

8.D.收绳

8.E.制停一次坠落

动态保护小建议：做一个小跳跃，或向前迈一步，从而减少攀爬者所受到的冲击力。

9.顶绳下放攀爬者

保护者慢慢扳动制停把手同时不要放开制动端绳索。把手可帮助制停，但是下降的速度由握着制动端绳索的手来控制。

触发防恐慌功能

功能原理

GRIGRI + 带有防恐慌把手，这个把手尤其适用于学习如何控制下降。

如果保护者太用力拉动把手，防恐慌功能会开启，以停止绳索的滑动。手抓制动端绳索，可以帮助凸轮作用于绳索以停止下降。如要继续下降，保护者完全释放把手，随后可以再次拉下把手正常下降。

特殊用法

在某些情况下，比如到达地面、拖绳或者攀爬者体重过轻时，防恐慌机制可能会自动开启。为了更顺利地下降，您可以用力拉动把手。这种技术仅限特殊用途。

警告

在某些情况下（重量轻的攀登者或保护者，拖绳，直径小的绳索，新绳…），防恐慌机制的启动可能太微弱而不能被保护者及时注意到。即使有防恐慌把手，您也必须始终握住绳索的制动端。

了解更多关于GRIGRI +保护技术，请见GRIGRI +技术咨询。

10.补充信息

EN 15151-1类型8：保护和下降反恐慌锁定功能的装置。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一个特殊的事件可能会导致你只能使用一次就必须淘汰该产品（取决于使用的类型和强度、以及使用的环境：恶劣的环境、海洋环境、锋利的边缘、极端温度或暴露于火焰、化学品…）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

- A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

- 1.表示有严重伤害或死亡风险。
- 2.表示有潜在的意外或伤害风险。
- 3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。
- 4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追溯：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.模型辨识 - m.手握制动端 - n.攀爬者 - o.顶绳攀模式 - p.先峰攀模式

